



复次，

337

诸颠倒不生，云何有此义？

无有颠倒故，何有颠倒者？¹

颠倒种种因缘破故，堕在不生。彼贪著不生，谓不生是颠倒实相，是故偈说：“云何名不生为颠倒？”乃至无漏法尚不名为不生相，何况颠倒是不生相！颠倒无故，何有颠倒者，因颠倒有颠倒者？²

¹ 一、《般若灯论释·观颠倒品》云：

无起未起者，云何有颠倒？

诸倒悉无生，何处起颠倒？

二、《大乘中观释论·观颠倒品》云：

未生当云何，有颠倒可得？

颠倒若不生，何处有颠倒？

三、藏文版《佛护论》及《明句论》〈观颠倒品〉中此处有两个偈颂，如云：

诸颠倒不生，云何有此义？

无有颠倒故，何有颠倒者？

诸法不自生，亦不从他生，

不从自他生，何有颠倒者？

² 一、《般若灯论释·观颠倒品》云：

[复次，如第一义中一切诸体皆无自性，说此道理已令开解。以是故，如论偈说：

无起未起者，云何有颠倒？

诸倒悉无生，何处起颠倒？

释曰：此谓偈意显无生故无有颠倒，汝出因等皆是有过。]

二、《中论释·明句论·观颠倒品》云：

[复次，

诸颠倒不生，云何有此义？

无有颠倒故，何有颠倒者？

诸法不自生，亦不从他生，

不从自他生，何有颠倒者？





复次，

338

若常我乐净， 而是实有者，

是常我乐净， 则非是颠倒。³

若常、我、乐、净是四实有性者，是常、我、乐、净则非颠倒。何以故？定有实事故，云何言颠倒？⁴

义谓何有颠倒者？是故谓有诸颠倒，因是有颠倒者故者则不然。]

三、《大方广圆觉修多罗了义经》云：

[“善男子！无上法王有大陀罗尼门，名为圆觉，流出一切清净真如菩提涅槃及波罗蜜教授菩萨。一切如来本起因地，皆依圆照清净觉相，永断无明方成佛道。云何无明？善男子！一切众生从无始来种种颠倒，犹如迷人四方易处，妄认四大为自身相，六尘缘影为自心相；譬彼病目见空中花及第二月。善男子！空实无花，病者妄执。由妄执故，非唯惑此虚空自性，亦复迷彼实花生处，由此妄有轮转生死，故名无明。善男子！此无明者非实有体，如梦中人梦时非无，及至于醒了无所得；如众空花灭于虚空，不可说言有定灭处，何以故？无生处故。一切众生于无生中，妄见生灭，是故说名轮转生死。善男子！如来因地修圆觉者，知是空花，即无轮转，亦无身心受彼生死，非作故无，本性无故。彼知觉者犹如虚空，知虚空者即空花相，亦不可说无知觉性。有、无俱遣，是则名为净觉随顺。何以故？虚空性故，常不动故，如来藏中无起灭故，无知见故，如法界性究竟圆满遍十方故；是则名为因地法行。菩萨因此于大乘中发清净心，末世众生依此修行不堕邪见。”]

³ 一、《般若灯论释·观颠倒品》云：

常乐我净等，而言实有者，
彼常乐我净，翻则为颠倒。

二、《大乘中观释论·观颠倒品》云：

若常乐我净，此四是有者，
彼常乐我净，是即非颠倒。

⁴ 《中论释·明句论·观颠倒品》云：

[若许实有四颠倒，亦复不能得立有颠倒，所以者何？如论偈曰：

若常我乐净， 而是实有者，
是常我乐净， 则非是颠倒。

若立常、我、乐、净为颠倒。为是四实有性？为实无性？若当实有性者，则不名颠倒，以有实事故，如无我等。]





若谓常、我、乐、净是四无者，无常、苦、无我、不净是四应实有不名颠倒，颠倒相违故名不颠倒⁵，是事不然。何以故？

339

若常我乐净， 而实无有者，
无常苦不净， 是则亦应无。⁶

若常、我、乐、净是四实无，无故，无常等四事亦不应有。何以故？无相因待故。⁷

⁵ 《出曜经·无放逸品》云：

[行净恶易灭者，身行清净、口行清净、意行清净。何者不净者？四颠倒是，无常谓有常是一颠倒，苦谓曰乐是二倒，不净谓净是三倒，无我谓我是四倒，与此四倒不相应者是谓为净，是故说曰：‘行净恶易灭’。诸结使尽身体清凉而无热恼，亦名为恶灭。]

⁶ 一、《般若灯论释·观颠倒品》云：

我及常乐等，若当是无者，
无我苦不净，而应是可得。

二、《大乘中观释论·观颠倒品》云：

若常乐我净，此四是无者，
彼无常苦等，是即应不有。

三、本偈根据藏文版《佛护论》及《明句论》〈观颠倒品〉应译作：

若常我乐净， 而实无有者，
无常无我苦， 不净则应无。

⁷ 《中论释·明句论·观颠倒品》云：

[若当实无性。不仅无有四颠倒。因无所对四颠倒故，无我等不颠倒者亦无。为明此义，故次颂曰：

若常我乐净， 而实无有者，
无常无我苦， 不净则应无。

若实无者，谓我、净、常、乐是四实无。若尔者，以其无有我等四颠倒故，亦应舍离执无我等是非颠倒。若无所破，破亦应无。若事如是实无无我等四事，以法自性不可得成故，如我等四事，云何不名无我等四事名颠倒相耶？以是因缘故，诸求解脱者，理应齐舍如说八种颠倒。]

